

Ogram<sup>a</sup> et Wlitauam<sup>b.1</sup>, primas posuit sedes, primas fundavit et edes et quos in humeris secum apportarat, humi sisti penates gaudebat<sup>c.2</sup>. Tunc senior, quem alii quasi dominum comitabantur, inter cetera suos sequaces sic affatur: 'O socii, non semel mecum graves labores<sup>d.3</sup> per devia nemorum perpassi, sistite gradum<sup>4</sup>, vestris penatibus litate libamen gratum, quorum opem per mirificam hanc vobis olim fato predestinatam tandem venistis ad patriam. Hec est illa, hec est illa<sup>e</sup> terra, quam sepe me vobis promisisse meminimus, terra obnoxia nemini, feris et volatilibus referta, nectare mellis et lactis<sup>5</sup> humida, et, ut ipsi perspicitis, ad habitandum aere iocunda. Aque ex omni parte copiose et ultra modum piscose. Hic vobis nihil deerit, quia<sup>f</sup> nullus vobis oberit<sup>f</sup>. Sed cum hec talis, tam pulchra ac tanta regio in manibus vestris sit, cogitate, aptum terre nomen quod sit'. Qui mox quasi ex divino commoniti oraculo: 'Et unde', inquit, 'melius vel aptius nomen inveniemus, quam, quia tu, o pater, diceris Boemus, dicatur et terra Boemia?'<sup>6</sup> Tunc senior motus sociorum augurio, cepit terram osculari pre gaudio gaudens eam ex suo nomine nuncupari; et surgens ac utrasque palmas tendens ad sydera<sup>7</sup> sic orsus<sup>g</sup> est loqui<sup>h</sup>: 'Salve<sup>8</sup>, terra fatalis, mille votis quesita nobis<sup>i</sup>, olim diluvii tempore viduata homine, nunc quasi monumenta hominum nos conserva incolomes et multiplices nostram sobolem a progenie in progenies'<sup>9</sup> ↓

III. Quorum autem morum, quam honestorum vel quante simplicitatis et quam ammirande probitatis tunc temporis fuerint homines quamque inter se fideles et

30 a) Egram A 4<sup>a</sup>. C 1<sup>b</sup>. 2<sup>b</sup>; Egram, *korr.* Ogram, A 3<sup>a</sup>; Ogram, *korr.* Egram, C 3; Ogram A 4. b) so A 1; -vam A 2<sup>a</sup>; Wiltavam A 1<sup>a</sup> öfter; Wltawiam C 2<sup>b</sup>; Vulcauam A 4<sup>a</sup> immer; Wltauam die übrigen. c) gaudebant, *korr.* -bat, A 1. d) dolores A 2<sup>a</sup>. e) hec est illa fehlt das zweitemal A 2<sup>b</sup>. 3. C 1<sup>b</sup>. 2<sup>b</sup>; von 2. Hd. nachgetragen A 2<sup>a</sup>; hec est das zweitemal durchstrichen C 3. f) quia — oberit fehlt A 3. g) ortus A 1; ortus, *korr.* orsus, A 2<sup>a</sup>. h) eloqui A 3. i) a nobis C 1<sup>a</sup>.

1) Den Namen hält W. Friedrich a. a. O. S. 108, N. 1 für deutsch. 2) Verg. Aen. IV, 598: quem secum patrios aiunt portare penates; vgl. auch I, 68; Ovid. Met. III, 539. 3) Verg. Aen. I, 198: O socii . . . o passi graviora; vgl. auch Horat. Carm. I, 7, 30. 4) Verg. Aen. VI, 465: siste gradum. 5) Deut. 6, 3: sicut pollicitus est dominus Deus patrum tuorum tibi terram lacte et melle manantem; 34, 4: haec est terra, pro qua iuravi Abraham . . . dicens: semini tuo dabo eam; vgl. auch Ovid. Met. I, 111. 6) Verg. Aen. I, 276: Romulus excipiet gentem . . . Romanosque suo de nomine dicet. — Die verschiedenen Namensformen s. bei Friedrich a. a. O. S. 71, N. 1. 7) Verg. Aen. I, 93: duplices tendens ad sidera palmas talia voce refert; vgl. auch V, 256. 8) Verg. Aen. VII, 120: Salve, fatis mihi debita tellus. 9) Luc. 1, 50: a p. i. p.

K. 38, 2. quia facti sumus omnes equales per naturam. Nunc autem et mihi liceat vos vicissim percontari<sup>a</sup>, utrum magis laudabile est de paupertate ad dignitatem provehi an de dignitate in paupertatem redigi? Nimirum respondebitis<sup>b</sup> mihi, melius esse provehi ad gloriam quam redigi ad inopiam. Atqui sunt nonnulli parentela geniti ex nobili, sed post ad turpem inopiam redacti et miseri facti; cum suos parentes<sup>1</sup> gloriosos fuisse et potentes aliis predicant, haud<sup>c</sup> ignorant, quod semet ipsos inde plus confundunt et deturpant, cum ipsi per suam hoc amiserunt ignaviam, quod illi habuerunt per industriam. Nam fortuna semper hanc ludit aleam sua rota, ut nunc hos erigat ad summa, nunc illos mergat in infima<sup>d</sup>. Unde fit, ut dignitas terrena, que erat aliquando ad gloriam, amissa sit ad ignominiam. At vero paupertas per virtutem victa non se celat sub pelle lupina, sed victorem suum tollit ad sydera, quem olim secum traxerat ad infera<sup>e</sup>.

VIII. Postea vero quam iter emensi fuerant et iam iamque prope ad urbem venerant, obviam eis domna stipata suis satellitibus accelerat et inter se consertis dextris cum magna leticia tecta<sup>a</sup> subeunt, thoris discumbunt, Cerere et Bacho corpora reficiunt, cetera noctis spacia Veneri et Himineo<sup>b</sup> indulgent. Hic vir, qui vere ex virtutis merito dicendus est vir<sup>2</sup>, hanc efferam gentem legibus frenavit et indomitum populum imperio domuit et servituti, qua nunc premitur, subiugavit atque omnia iura, quibus hec terra utitur et regitur, solus cum sola Lubossa dictavit.

IX. Inter hec primordia legum quadam die predicta domna phitone concitata presente viro suo Primizl et aliis senioribus populi<sup>a</sup> astantibus sic est vaticinata<sup>b</sup>:  
 'Urbem conspicio, fama que sydera tanget<sup>3</sup>,  
 Est locus in silva, villa qui<sup>c</sup> distat ab ista  
 Terdenis stadiis, quem Wlita<sup>d</sup> terminat undis.

a) vos invicem percunctari A 3. b) respondentibus, korr. respondebitis, A 1; respondetis A 3; respondetis, korr. respondebitis, C 3. c) hoc Weinb. d) ad inf. A 4<sup>a</sup>. C 3; ad in inf. (mit getilgtem in) A 1<sup>a</sup>; ad in inf. (mit getilgtem ad) C 1<sup>b</sup>. e) inferna A 1<sup>a</sup>. C 1<sup>b</sup>; infima A 2<sup>b</sup>. C 1<sup>a</sup>.

I, 8 (A. B. C). — a) lectum A 3. b) hym. A 3<sup>a</sup>; im. A 1; hymenaeo (A 4). C 3; Himenaeo\*; fehlt mit leergelassenem Raum A 2<sup>b</sup>.

I, 9 (A. B. C). — a) populis A 1. b) vocitata A 3. c) qui, korr. que, A 3<sup>b</sup>; que A 2<sup>b</sup>. 3<sup>a</sup>. B. C 1<sup>b</sup>. 2<sup>a</sup>. d) so A 1<sup>a</sup>. 2<sup>a</sup>; Wlita<sup>a</sup> A 2<sup>b</sup>. C 2<sup>b</sup>; uulta<sup>a</sup> C 2<sup>a</sup>; Wlita<sup>a</sup> A 3<sup>b</sup>; vulca<sup>a</sup> A 4<sup>a</sup>; Wlita<sup>a</sup> die übrigen.

1) Vgl. Sall. Jug. 85, 21—23. 2) Vgl. Isidor Etym. XI, 274 (Migne LXXXII, 396): vir a virtute. 3) Sedul. Carm. pasch. IV, 56: vertice sydera tangit; vgl. auch Hor. Carm. I, 1, 36; Ov. Met. VII, 61; Verg. Aen. I, 287: famam qui terminet astris.

Hunc<sup>a</sup> ex parte aquilonali valde munit valle<sup>b</sup> profunda K. 38, 25.  
 rivulus Bruznica<sup>c</sup>; at australi ex latere latus mons  
 nimis petrosus, qui a petris dicitur Petrin<sup>d</sup>, supereminet  
 loca. Loci autem mons curvatur in modum delphini,  
 5 marini porci, tendens usque in<sup>e</sup> predictum amnem. Ad  
 quem cum<sup>f</sup> perveneritis, invenietis hominem in media<sup>g</sup>  
 silva limen domus operantem. Et quia ad humile limen  
 etiam magni domini se inclinant, ex eventu rei<sup>h</sup> urbem,  
 quam edificabitis, vocabitis Pragam<sup>1</sup>. Hac in urbe olim  
 10 in futurum bine auree ascendent olive<sup>2</sup>, que cacumine  
 suo usque ad septimum<sup>i</sup> penetrabunt celum<sup>3</sup> et per  
 totum mundum signis et miraculis coruscabunt. Has in  
 hostiis et muneribus colent et adorabunt omnes tribus  
 terre<sup>4</sup> Boemie et<sup>k</sup> nationes relique. Una ex his voca-  
 15 bitur<sup>l</sup> Maior Gloria, altera<sup>m</sup> Exercitus Consolatio<sup>n. 5</sup>.

Plura locutura erat, si non fugisset<sup>o</sup> spiritus pestilens  
 et prophetans a plasmate Dei. Continuo itur in antiquam  
 silvam<sup>6</sup> et reperto dato signo in predicto loco urbem, to-  
 cius Boemie domnam, edificant<sup>p</sup> Pragam. Et quia ea  
 20 tempestate virgines huius terre sine iugo pubescentes  
 veluti Amazones<sup>7</sup> militaria arma affectantes et sibi duc-  
 trices facientes pari modo uti tirones militabant, vena-  
 cionibus per silvas viriliter insistebant, non eas<sup>q</sup> viri,

a) hanc A 3; nunc . . . munitur (A 4). b) fehlt B; valde C. c) Brus-  
 25 nica A 1 (von 2. Hd. übergeschrieben: Bruska). A 2<sup>a</sup>. C 2<sup>b</sup>\*; Bruznice A 3; Bruz(s)-  
 inca C 1; Brusnyczka A 2<sup>b</sup> öfter. d) Petrin A 1; Petrzin (-yn) A 2<sup>b</sup>. C 1 öfter.  
 C 2; Petrun (A 4); Petrunt A 4<sup>a</sup>. e) ad A 2<sup>a</sup>. B. f) dum A 3. g) medii  
 A 1. 1<sup>a</sup>. 4. 4<sup>a</sup>. B; medil, korr. media, A 2. h) regi, korr. rei, A 1. 2<sup>a</sup>. i) sem-  
 piternum A 2<sup>a</sup>. k) über der Zeile nachgetragen, vor Boem. getilgt A 2<sup>a</sup>; fehlt \*.  
 30 l) fehlt A 3; vocabitur Wecezlaua latine B; am Rande ergänzen: wiceslaw A 1  
 (Hd. des 15. Jh.), Waczlau C 3. m) altera Thessiuoya latine B; Woy(g)tiech am  
 Rande A 1. C 3. n) cons. exerc. B. o) fulsset A 1. (4). 4<sup>a</sup>. C 2<sup>a</sup>; fulsset, korr.  
 fugisset, A 2<sup>a</sup>. p) edificavit A (4). 4<sup>a</sup>. B; preedificavit C 2<sup>b</sup>. q) eos, korr. eas, A 1.

1) Im Tschechischen bedeutet práh (spr. prach) die Schwelle, auch  
 35 Wasserschwelle. Praga heißt ein Stadtteil in Warschau, auch dort aus  
 dem Wasserlauf erklärbar. Entschieden weist diese Erklärung zurück  
 H. Jireček, Cosmas und seine Chronik S. 14, N. \*\*, und gedenkt noch  
 zweier gleichnamiger Orte, bei Chocim und dem podol. Kamenec. Ritter,  
 Geogr.-stat. Lexikon nennt eine Gemeinde Prag in Bayern. G. Hey, Die  
 40 slawischen Siedelungen im Königreich Sachsen (Dresden 1893) S. 281  
 scheint an keltischen Ursprung zu denken. Unentschieden läßt die Er-  
 klärung des Namens W. Friedrich a. a. O. S. 124, N. 4. 2) Apoc. 11, 4:  
 hi sunt duae olivae; Zach. 4, 3: et duae olivae super illud. 3) Vacek  
 a. a. O. S. 19 verweist auf die in lateinischer Fassung nicht erhaltenen  
 45 pseudoepigraphen Testamenta XII patr., Levi III, wo von sieben Himmeln  
 die Rede ist; vgl. auch II. Cor. 12, 2: ad tertium coelum. 4) Ps. 71, 17:  
 omnes tr. t. 5) Gemeint sind die Heiligen Wenzel und Adalbert.  
 6) Verg. Aen. VI, 179: itur — silvam. 7) Über die böhmische Amazonen-  
 sage vgl. H. Jireček in: Čas. česk. mus. LXVIII (1894) 106; H. Schreuer,  
 50 Zur altböh. Verfassungsgesch. a. a. O. S. 402.